

Wasserpumpenrad-Haltewerkzeug für Opel Ecotec-Motoren



VERWENDUNGSZWECK

Das Pumpenrad-Haltewerkzeug hält Steuerkette und Zahnrad beim Entfernen der Pumpe in Position. Ein Einstellen der Motorsteuerzeiten entfällt somit. Das Werkzeug mindert den Aufwand und beugt Motorschäden vor. Die Halbmondform ermöglicht einen leichteren Zugang zu den Bolzen des Pumpenrades.

ACHTUNG

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Informationen in dieser Bedienungsanleitung. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen und Informationen kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf.

SICHERHEITSHINWEISE

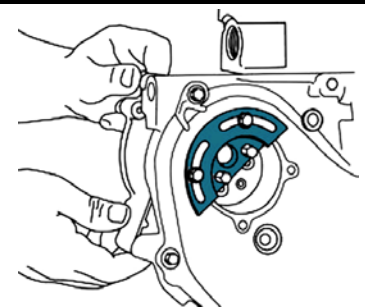
- Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch des Werkzeugs sorgfältig durch.
- Arbeiten sie immer nach Herstellerangaben. Diese Anleitung dient zur Veranschaulichung des Werkzeugs und ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Service-Literatur.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Handschuhe, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten.

ANWENDUNG

4 Schrauben der Pumpenrad-Abdeckung lösen und Pumpenrad-Abdeckung entfernen.



Haltewerkzeug mit den 2 Schrauben des Haltewerkzeugs am Pumpenrad und mit zwei originalen Schrauben der Pumpenrad-Abdeckung am Stirndeckel befestigen. Pumpenrad und Steuerkette wird nun in der in Position gehalten und die Pumpe kann demontiert werden.



Water Pump Wheel Holder for Opel Ecotec-Engines

INTENDED USE

The water pump wheel holder holds the chain and gear in place while removing and installing the water pump on Opel Ecotec engines, therefore the holding of the sprocket prevents loss of timing or damage to the engine. The special half-moon design allows easier access to water pump gear bolts.



ATTENTION

Read and understand all instructions and information in this manual. Failure to follow the instructions and information below may cause serious injury and damage. Keep the manual for future reference in a safe and dry place.

SAFETY INFORMATIONS

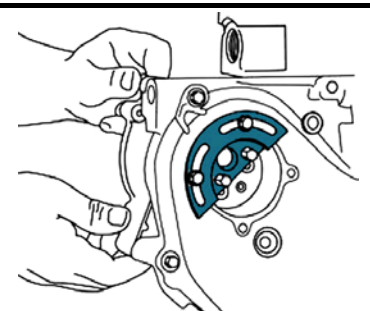
- Always read the instructions carefully before using the tool.
- Follow the manufacturer's specifications. This manual is supposed to inform you about the tool itself and does not replace specific servicing handbooks.
- Keep children and unauthorized persons away from the working area.
- Do not let children play with this tool or its packaging.
- Ensure the working area has adequate lighting
- Keep working area clean and tidy, dry and free from unrelated materials
- Do not allow untrained persons to use this tool kit
- Always wear eye protection and gloves when working with the tool.

ANWENDUNG

Remove the 4 screws on the pump cover and remove the pump cover.



Attach the holding tool with 2 screws on the pump wheel and fix the tool onto the front cover, by using two original screws of the pump cover. Sprocket and timing chain will be held in the position and the pump can be removed.



Outil de blocage de pompe à eau pour moteurs Opel Ecotec



UTILISATION PRÉVUE

L'outil de retenue de la roue de pompe maintient la chaîne de distribution et la roue dentée en position lors du démontage de la pompe. Il n'est plus nécessaire de régler la commande des soupapes. Cet outil diminue les efforts et prévient des dommages du moteur. Grâce à sa forme de demi-lune, vous accédez plus facilement aux boulons de la roue de pompe.

ATTENTION

Lisez et comprenez toutes les instructions et informations contenues dans ce manuel. Ne pas tenir compte des instructions et des informations ci-dessous peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'outil.
- Travaillez toujours selon les instructions du fabricant. Le présent mode d'emploi est une explication de l'utilisation de l'outil et ne remplace pas la littérature spécifique du véhicule.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas de personnes non formées travailler avec ce jeu d'outils.
- Portez toujours des lunettes de protection et des gants quand vous travaillez avec l'outil.

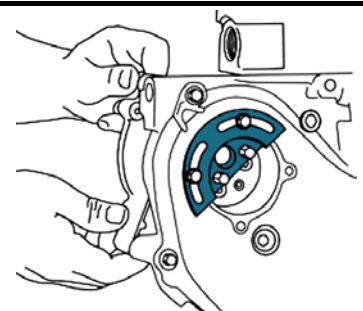
UTILISATION

Desserrer 4 vis du cache de la roue de pompe et démonter le cache de la roue de pompe.



Fixer l'outil de retenue au moyen des 2 vis de l'outil de retenue sur la roue de la pompe et au moyen des deux vis originales du cache de la roue de pompe sur le revêtement frontal.

La roue de la pompe et la chaîne de distribution sont maintenues en position, et la pompe peut être démontée.



Herramienta de sujeción de la bomba de agua para motores Opel Ecotec

USO PREVISTO

La herramienta de retención de la rueda de la bomba mantiene la cadena de distribución y la rueda dentada en su posición cuando se retira la bomba. Por lo tanto, no es necesario ajustar la sincronización del motor. La herramienta reduce el trabajo y previene daños en el motor. La forma de media luna permite un acceso más fácil a los pernos de la rueda de la bomba.



ATENCIÓN

Lea y entienda todas las instrucciones e información de este manual.

El incumplimiento de las instrucciones y de la información que aparece a continuación puede ocasionar lesiones o daños materiales graves. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y seco para poder consultarlo en el futuro.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar la herramienta.
- Trabaje siempre conforme a las especificaciones del fabricante. Estas instrucciones sirven para ilustrar la herramienta y no sustituyen en modo alguno a la literatura de servicio específica del vehículo.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- Siempre use gafas de protección y guantes de seguridad cuando trabaje con la herramienta.

APLICACIÓN

Afloje los 4 tornillos de la tapa de la rueda de la bomba y retire la tapa de la rueda de la bomba.



Fije la herramienta de retención a la rueda de la bomba con los 2 tornillos de la herramienta de retención y a la cubierta de la rueda de la bomba con los dos tornillos originales a la tapa frontal.

La rueda de la bomba y la cadena de distribución ahora se mantienen en su posición y la bomba puede ser desmontada.

